WATER•TECHNOLOGY



MULTI INOX



BOOSTERSILENT

GB INSTRUCTIONS MANUAL
FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
IT MANUALE D'ISTRUZIONI
DE BETRIEBSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
FI OHJEKIRJA
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
SE BRUKSANVISNING
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
CZ INSTRUKČNÍ MANUÁL
SI PRIROČNIK Z NAVODILI
SK NÁVOD NA OBSLUHU
HR PRIRUČNIK S UPUTAMA
RS ME PRIRUČNIK SA UPUSTVIMA
MK ПРИРАЧНИК СО ИНСТРУКЦИИ
HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

MULTI INOX

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE We, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** and with the following standards: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**	**(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE** Nous, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** ainsi qu'aux normes suivantes : – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Noi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** ed alle seguenti norme: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**	**(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Wir, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** sowie den folgenden Normen entsprechen: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Nosotros, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** y con las normas siguientes: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**	**(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** Wij, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** en conform de volgende normen: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Me, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** ja seuraavien standardien mukaisia: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**	**(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** Nós, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** e com as seguintes normas: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv : – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** och följande standarder: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**	**(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE** Мы, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив: – **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)** – **2006/95/CE (Low Voltage Directive)** – **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)** и следующих нормативов: – **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)** – **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

DAB
WATER•TECHNOLOGY

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, prohlašujema na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnicím:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

a následujícím normám:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy,** izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

kakor tudi s sledečimi pravili:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

a nasledujúcim normám:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI CE

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava odnosi, sukladni su sljedeþim uputama:

2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

kao što i sljedeþim propisima:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(RS) (ME) IZJAVA O PODUDARANJU CE

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sljedeþim pravilima:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

kao što i sa sljedeþim propisima:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(MK) ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ СО ЕУ ДИРЕКТИВИ

Ние, DAB Pumps S.p.A.**Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy,** со наша ексклузивна одговорност изјавуваме дека производите на кои се однесува декларацијата, соодветствуваат со следните директиви:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

и со следните стандарди:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО

Ние, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

и на следните норми:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(HU) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, Teljes felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

és a következő normáknak:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

Mestrino (PD), 01/01/2013

GB-Last two figures of the year in which the mark was applied: **13**
FR- Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage:**13**
IT- Ultime due cifre dell'anno di apposizione della marcatura: **13**
DE- Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: **13**
ES- Últimas dos cifras del año puestas en aposición en el marcado: **13**
NL- Laatste twee cijfers van het jaar voor het aanbrengen van de markering: **13**
FI- Merkinnän kiinnittämisvuoden kaksi viimeistä numeroa: **13**
PT- Últimos dois algarismos do ano de aposição da marcação: **13**
SE- De två sista siffrorna i det årtal då märkningen har anbringats: **13**
RU- Последние две цифры года в маркировке: **13**
CZ- Poslední dvě číslice určující rok v označení: **13**
SI- Zadnji dve števki leta, v katerem je dana oznaka: **13**
SK- Posledné dve číslice určujúce rok v označení: **13**
HR- Posljednje dvije znamenke godine postavljanja oznake: **13**
RS-ME - Zadnje dvije brojke godine postavljanja znaka: **13**
MK- Последните две бројки од годината во која ознаката била ставена: **13**
BG- Последните две цифри на годината на поставяне на маркировката: **13**
HU- Az ellenjegyzési év utolsó két számjegye: **13**

Francesco Sinico
Technical Director

DAB
WATER•TECHNOLOGY

BOOSTERSILENT

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE

We, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

and with the following standards:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

ainsi qu'aux normes suivantes :

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

ed alle seguenti norme:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

sowie den folgenden Normen entsprechen:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

y con las normas siguientes:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

en conform de volgende normen:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

ja seuraavien standardien mukaisia:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

e com as seguintes normas:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

och följande standarder:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE

Мы, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

и следующих нормативов:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, prohlašujema na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnicím:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

a následujícím normám:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy,** izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

kakor tudi s sledečimi pravili:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

a nasledujúcim normám:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI CE

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava odnosi, sukladni su sljedeþim uputama:

2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

kao što i sljedeþim propisima:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(RS) (ME) IZJAVA O PODUDARANJU CE

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sljedeþim pravilima:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

kao što i sa sljedeþim propisima:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(MK) ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ СО ЕУ ДИРЕКТИВИ

Ние, DAB Pumps S.p.A.**Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy,** со наша ексклузивна одговорност изјавуваме дека производите на кои се однесува декларацијата, соодветствуваат со следните директиви:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

и со следните стандарди:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

DAB
WATER•TECHNOLOGY

(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО

Ние, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

и на следните норми:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

(HU) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, Teljes felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek:

- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**
- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **97/23/CE (PED Directive)**

és a következő normáknak:

- **EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**

Mestrino (PD), 01/01/2013

GB-Last two figures of the year in which the mark was applied: **13**
FR- Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage:**13**
IT- Ultime due cifre dell'anno di apposizione della marcatura: **13**
DE- Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: **13**
ES- Últimas dos cifras del año puestas en aposición en el marcado: **13**
NL- Laatste twee cijfers van het jaar voor het aanbrengen van de markering: **13**
FI- Merkinnän kiinnittämisvuoden kaksi viimeistä numeroa: **13**
PT- Últimos dois algarismos do ano de aposição da marcação: **13**
SE- De två sista siffrorna i det årtal då märkningen har anbringats: **13**
RU- Последние две цифры года в маркировке: **13**
CZ- Poslední dvě číslice určující rok v označení: **13**
SI- Zadnji dve števki leta, v katerem je dana oznaka: **13**
SK- Posledné dve číslice určujúce rok v označení: **13**
HR- Posljednje dvije znamenke godine postavljanja oznake: **13**
RS-ME - Zadnje dvije brojke godine postavljanja znaka: **13**
MK- Последните две бројки од годината во која ознаката била ставена: **13**
BG- Последните две цифри на годината на поставяне на маркировката: **13**
HU- Az ellenjegyzési év utolsó két számjegye: **13**

Francesco Sinico
Technical Director

1. MESURES DE SÉCURITÉ

Avant la mise en marche de la pompe, lire attentivement ce livret d'instructions et le conserver pour toute consultation successive.
L'appareil ne doit être utilisé que pour les fonctions pour lesquelles il a été construit.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (CEI EN 60335-1 : 08)

Le câble d'alimentation ne doit jamais être utilisé pour transporter ou pour déplacer la pompe. Utiliser toujours la poignée de la pompe.

Quand la pompe est branchée au secteur électrique, éviter tout contact avec l'eau.

Ne jamais déconnecter la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Avant toute intervention sur la pompe, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

Durant l'utilisation des pompes, personne ne doit se trouver dans le liquide pompé.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service après-vente autorisé, de manière à prévenir le moindre risque.

Protection contre la surcharge
La pompe est munie d'une protection thermique. En cas de surchauffe éventuelle du moteur, la protection intervient en éteignant automatiquement la pompe. Le temps de refroidissement est d'environ 15-20 min puis la pompe se rallume automatiquement. Après l'intervention de la protection thermique, il faut absolument en identifier la cause et l'éliminer. Consulter la section Recherche des Pannes.

2. UTILISATION DES DIFFÉRENTS TYPES DE POMPE

2.1 Pompes de surface auto-amorçantes multicellulaires (MULTI INOX)

Disponibles avec 1, 3, 4, 5 roues. La gamme de produits comprend des pompes avec corps en acier inox ou avec corps en plastique.

- Idéales pour l'approvisionnement en eau dans les applications domestiques et pour les jardins de petites et moyennes dimensions.
- Particulièrement adaptées pour le vidage de petits bassins. Les pompes sont réalisées avec des matériaux résistant au chlore (concentrations normales).
- Adaptées à l'irrigation avec puisage de l'eau dans un réservoir de collecte

2.2 Suppresseurs avec électronique intégrée (BOOSTERSILENT)

Caractérisés par un fonctionnement extrêmement silencieux grâce à leur technique de construction particulière, disponibles avec 3, 4, 5 roues.

- Munis de dispositif électronique de sécurité qui prévient le fonctionnement à sec de la pompe.
- Adaptés à l'irrigation de jardins et terrains et pour l'approvisionnement en eau de type domestique.
- Caractérisés par une pression et un débit constants.

La température du liquide à pomper ne doit jamais dépasser 35°C.

La pompe ne peut pas être employée pour pomper de l'eau salée, eaux usées, des liquides inflammables, corrosifs ou explosifs (ex. pétrole, essence, diluants), des graisses, des huiles ou des produits alimentaires.

En cas d'utilisation de la pompe pour l'alimentation en eau domestique, respecter les normes locales des autorités responsables de la gestion des ressources en eau.

3. MISE EN MARCHE

Etant donné les réglementations différentes en vigueur dans chaque pays en ce qui concerne la sécurité des installations électriques, s'assurer que l'installation, par rapport à l'utilisation à laquelle elle est destinée, est conforme aux normes locales.

Avant de mettre la pompe en marche, vérifier que :

- **Le voltage et la fréquence indiqués sur la plaquette des données de la pompe correspondent aux données de l'installation électrique d'alimentation.**
- **Le câble d'alimentation de la pompe ou la pompe ne sont pas endommagés.**
- **Le branchement électrique doit être effectué dans un lieu sec, à l'abri d'éventuelles inondations.**
- **L'installation électrique est munie de disjoncteur différentiel avec une intensité I $\Delta n \leq 30$ mA et que l'installation de mise à la terre est efficace.**
- **Les éventuelles rallonges doivent être conformes aux prescriptions de la loi.**

Avant la première mise en service, remplir avec de l'eau propre le corps de la pompe et le tuyau d'aspiration. Le remplissage doit être effectué lentement jusqu'à ce que l'eau déborde ; attendre quelques secondes que tout l'air sorte et rajouter de l'eau jusqu'à ce que le niveau se stabilise.
Si la pompe est installée à un niveau inférieur par rapport à celui de l'eau (sous charge d'eau), faire sortir l'air du corps de la pompe en ouvrant le bouchon de remplissage. La pompe se remplit d'eau de manière autonome
Brancher la fiche électrique dans la prise. Mettre la pompe en marche et attendre que l'eau sorte. Si 2 ou 3 minutes après l'allumage l'eau ne sort pas, éteindre la pompe et répéter l'opération de remplissage.

Montage du tuyau d'aspiration

- Installer le tuyau d'aspiration de la source d'eau à la pompe de manière ascendante. Ne pas placer le tuyau d'aspiration au-dessus du niveau de la pompe (pour éviter la formation de bulles d'air dans le tuyau d'aspiration).
- Le tuyau d'aspiration doit être monté de manière à n'exercer aucune pression mécanique sur la pompe.
- Le clapet de pied doit être placé au minimum à 30 cm sous le niveau minimum de l'eau.
- La pompe aspire l'eau uniquement lorsque le tuyau d'aspiration est absolument étanche.
- Le tuyau d'aspiration devrait avoir le même diamètre que l'orifice d'aspiration de la pompe.

Montage du tuyau de refoulement

- Pour exploiter au mieux les performances de la pompe, il est recommandé d'utiliser un tuyau de refoulement ayant un diamètre de 1" ou supérieur.
- Au cours de l'amorçage, les éléments de fermeture présents dans le tuyau de refoulement doivent être complètement ouverts pour faire sortir l'air présent dans les tubes.

Avant de mettre en fonction la pompe la première fois et de brancher la fiche, le tuyau d'aspiration et la pompe doivent être remplis d'eau à ras bord pour pouvoir effectuer l'aspiration. Dans le cas d'utilisation dans des puits ou dans tous les cas où le niveau de l'eau est inférieur à la pompe, il faut toujours utiliser un tuyau d'aspiration muni de clapet de pied antiretour, qui permet de le remplir à la première installation et empêche qu'il se vide quand la pompe s'arrête en évitant ainsi des problèmes en phase de redémarrage. Pour remplir la pompe, utiliser le bouchon de remplissage.

► **Suppresseurs avec électronique intégrée**

Installation

⚠ **La pression à l'aspiration ne doit pas dépasser 2 bar.**

⚠ **La profondeur d'aspiration ne doit pas dépasser 8 m.**

⚠ **La pompe ne fonctionne pas si le robinet se trouve à plus de 15 m au-dessus du niveau de la pompe.**

⚠ **Dans ce modèle, il n'est pas possible de remplir le tuyau d'aspiration par le bouchon de remplissage présent sur la pompe, à cause de la présence du clapet antiretour.**

Utilisation de la pompe

Brancher la fiche dans la prise de courant. La pompe démarre.

Si la phase d'aspiration n'est pas activée dans les 120 secondes, la pompe s'arrête automatiquement, après quoi 2 autres essais d'amorçage suivront de 120 secondes chacun.

L'électropompe est dotée d'un dispositif électronique intégré qui la transforme en une électropompe à intervention automatique assurant les fonctions suivantes :

- **Fonctionnement de la pompe en automatique**

La pompe démarre automatiquement à l'ouverture du robinet et s'arrête à 10 secondes environ après la fermeture du robinet.

- **Protection contre le fonctionnement à sec de la pompe**

En cas d'absence d'eau, la pompe se déconnecte automatiquement après 45 secondes environ. Cette situation est signalée sur l'afficheur où le voyant rouge « Alarm » se met à clignoter. Si l'état d'alarme persiste, ou si l'utilisateur n'intervient pas en rétablissant le flux d'eau et en réarmant la pompe, le

réarmement automatique essaie de redémarrer la pompe au bout d'1 heure, au bout de 5 heures et au bout de 20 heures puis une fois toutes les 24 heures. À partir de la première intervention de la protection contre la marche à sec et jusqu'à ce que la pompe reprenne le fonctionnement régulier, l'afficheur électronique continue à signaler le manque d'eau : led rouge clignotante avec cycles alternant un clignotement et une pause. Pour faire démarrer la pompe, appuyer sur la touche RESET, après avoir rétabli le flux d'eau.

- **Signalisations de l'afficheur électronique**

Led verte (Power) allumée.
La pompe est branchée et prête à distribuer l'eau (dès qu'un robinet est ouvert).
Led jaune (Pump on) allumée.
La pompe distribue de l'eau.
Led rouge (Alarm) clignotante avec cycles d'1 clignotement.
La pompe ne fonctionne pas à cause du manque d'eau à l'aspiration : le programme de protection pour la marche à sec est intervenu.

4. CONSEILS POUR L'UTILISATION

Pour le fonctionnement correct de la pompe, il faut respecter les règles de fonctionnement suivantes :

⚠ **La pompe ne doit pas fonctionner avec le robinet de refoulement complètement fermé (sauf pour les pompes contrôlées électroniquement).**

⚠ **La pompe ne doit pas fonctionner à sec.**

- Les tuyaux d'aspiration et de refoulement ne doivent pas être plus petits que le diamètre des orifices correspondants (25 mm) sur la pompe. Quand la hauteur d'aspiration dépasse 4 mètres il est conseillé de monter sur l'orifice d'aspiration un tuyau de plus grand diamètre. Ne pas utiliser de raccords métalliques sur les filetages de la pompe.
- Connecter le tuyau d'aspiration avec clapet de pied, en évitant les contre-pentes, les siphons, les cols de cygne et les étranglements du tuyau.
- Positionner la pompe à plat, dans une position stable, dans un lieu sec et à l'écart de substances inflammables ou explosives. Ne jamais l'exposer à la pluie et à des jets d'eau directs.
- Contrôler que les branchements aux prises électriques sont à l'abri des inondations, éviter que la pompe soit exposée au jet d'eau direct, ne pas immerger la pompe dans l'eau.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE
Il faut éviter absolument que la pompe soit exposée au risque de gel. En cas de température présentant ce risque, retirer la pompe du liquide à pomper, la vider et la remiser dans un endroit à l'abri du gel.
Avant toute intervention de nettoyage, la pompe doit être débranchée.
La pompe ne nécessite aucun entretien.

5. RECHERCHE DES PANNES

Avant de commencer la recherche des pannes, il faut interrompre l'alimentation électrique de la pompe (retirer la fiche de la prise).
Si le câble d'alimentation ou un composant électrique quelconque de la pompe sont abîmés, la réparation ou le remplacement de la pièce doivent être effectués par le Constructeur ou par son service après-vente, ou bien par une personne ayant une qualification équivalente de manière à prévenir tout risque.

Pompes de surface auto-amorçantes multicellulaires et suppresseurs avec réservoir

Pannes	Cause	Remèdes
La pompe ne tourne pas	1) absence d'alimentation électrique. 2) arbre bloqué	1)contrôler si la tension arrive à la prise et si la fiche est bien branchée. 2)enlever la fiche électrique d'alimentation: introduire le tournevis dans la fente sur l'arbre (côté ventilateur de refroidissement) et débloquer en tournant le tournevis.
La pompe tourne mais ne refoule pas d'eau	1) l'air dans le corps de la pompe n'est pas complètement purgé. Corps pompe sans eau. 2) entrée d'air par le tuyau d'aspiration. 3) - le clapet d'aspiration n'est pas immergé dans l'eau - clapet d'aspiration bouché -la profondeur maximum d'aspiration a été dépassée	1) Arrêter la pompe, dévisser le tuyau de refoulement, secouer la pompe et le tuyau d'aspiration pour faciliter la sortie des bulles d'air ; rajouter de l'eau, remonter le tuyau en le serrant à fond et remettre la pompe en marche. 2) contrôler que les raccords sur le tuyau d'aspiration sont bien exécutés. Vérifier qu'il n'y a pas de contre-pentes, siphons, cols de cygne ou étranglements sur le tuyau d'aspiration et que le clapet de pied n'est pas bloqué. 3) - placer le clapet d'aspiration dans l'eau - nettoyer le clapet de pied - nettoyer le filtre d'aspiration - contrôler la profondeur d'aspiration
La pompe s'arrête pour surchauffe suite au déclenchement de la protection thermique pour surchauffe.	1) alimentation non conforme aux données de plaque du moteur (tension trop élevée ou basse) 2) un corps solide a bloqué la roue. 3) la pompe a fonctionné avec de l'eau trop chaude 4) La pompe a fonctionné à sec ou avec le robinet de refoulement fermé pendant plus de 10 minutes.	1-4) débrancher la fiche, éliminer la cause qui a provoqué la surchauffe, attendre le refroidissement du moteur et redémarrer.

Surpresseurs avec électronique intégrée

Panne	LED	Cause	Remède
La pompe ne fonctionne pas	Power éteinte Pump on éteinte Alarm éteinte	Manque de tension de secteur Carte électronique en panne	Vérifier que la tension de secteur est correcte (voir plaquette des données) Vérifier la ligne électrique et les connexions. S'adresser à un centre SAV autorisé.
	Power allumée Pump on éteinte Alarm éteinte	Le tuyau de refoulement est bloqué Mauvaise installation (+ 15 m)	Vérifier l'installation hydraulique
	Power allumée Pump on allumée Alarm allumée	Carte électronique en panne	s'adresser à un centre SAV autorisé.
	Power allumée Pump on éteinte Alarm clignotante	Manque d'eau à l'aspiration remontant à moins de 26 heures	Vérifier que le tuyau d'installation est bien installé
		Roue bloquée (intervention de l'interrupteur thermique)	Nettoyer/débloquer la pompe
	Power allumée Pump on éteinte Alarm allumée	Manque d'eau remontant à plus de 26 heures	Vérifier que le tuyau d'installation est bien installé
		Roue bloquée (intervention de l'interrupteur thermique)	Nettoyer la pompe
Débit insuffisant		Profondeur d'aspiration trop élevée	Contrôler la profondeur d'aspiration
		Clapet de pied obstrué	Nettoyer le clapet de pied
		Capacité de la pompe réduite à cause de matériaux étrangers	Nettoyer la pompe
La pompe démarre puis s'arrête continuellement		Il y a des fuites dans l'installation. Présence de corps étrangers à l'intérieur de la pompe. Le clapet antiretour n'est pas étanche.	Vérifier l'installation et le branchement de la pompe. Nettoyer la pompe
		Le niveau de l'eau baisse rapidement au-delà de 8 m	Placer le clapet de pied plus en profondeur (en deçà de 8 m)

6. MISE AU REBUT

Ce produit ou certaines des ses parties doivent être mises au rebut dans le respect des normes sur l'environnement;
Utiliser les systèmes locaux, publics ou privés, de collecte des déchets.

7. GARANTIE

Tout vice de matériau ou de fabrication sera éliminé durant la période de garantie prévue par la loi en vigueur dans le pays d'achat du produit en procédant, à notre choix, à la réparation ou au remplacement.
Notre garantie couvre tous les défauts substantiels imputables à des vices de fabrication ou de matériau employé à condition que le produit ait été utilisé de manière correcte et conforme aux instructions.

La garantie ne s'applique plus dans les cas suivants :
- Tentatives de réparation sur la pompe,
- Modifications techniques de l'appareil,
- Utilisation de pièces de rechange non originales,
- Endommagement/actes de malveillance,
- Utilisation non appropriée, par ex. emploi industriel.

Sont exclus de la garantie :
- Pièces sujettes à usure rapide.

Pour toute demande d'intervention sous garantie, s'adresser à un centre de service après-vente agréé en présentant la preuve d'achat du produit.

Le Constructeur décline toute responsabilité concernant les éventuelles inexactitudes contenues dans ce livret, si elles sont dues à des erreurs d'imprimerie ou de transcription. Il se réserve le droit d'apporter aux produits toutes les modifications qu'il jugera nécessaires ou utiles, sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

1. VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Lees dit boekje met gebruiksaanwijzingen aandachtig door, alvorens de pomp in werking te stellen en bewaar het goed zodat u het later nog kunt raadplegen
Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor die functies waarvoor het is gemaakt.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensoriële of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (CEI EN 60335-1: 08)

De netkabel mag nooit gebruikt worden om de pomp te vervoeren of verplaatsen. Gebruik daarvoor altijd de handgreep van de pomp.

Vermijd aanraking met water, wanneer de pomp op het elektriciteitsnet aangesloten is.

Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan de pomp te verrichten.

Tijdens het gebruik van de pompen mogen er zich geen personen in de verpompte vloeistof bevinden.

Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of diens erkende technische klantenservice vervangen worden, zodat risico's voorkomen worden.

Beveiliging tegen overbelasting: de pomp is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Indien de motor eventueel oververhit raakt, schakelt deze oververhittingsbeveiliging de pomp automatisch uit. Na een afkoeltijd van ongeveer 15-20 minuten gaat de pomp automatisch weer aan. Na inwerkingtreding van de thermische motorbeveiliging, moet in ieder geval de oorzaak daarvan opgespoord en verholpen worden. Raadpleeg Het Opsporen van Storingen.

2. GEBRUIK VAN DE VERSCHILLENDE SOORTEN POMPEN

2.1 Zelfaanzuigende oppervlaktepompen met meerdere waaiers (MULTI INOX)

Verkrijgbaar met 1, 3, 4 of 5 waaiers. Het assortiment omvat pompen zowel met een pomphuis uit roestvrij staal als met een pomphuis uit kunststof.

- Ideaal voor drinkwatervoorziening van woningen en watervoorziening van kleine en middelgrote tuinen.
- In het bijzonder geschikt voor het leegpompen van kleine bekkens.
- De pompen zijn vervaardigd uit chloorbestendig materiaal (normale chloorconcentratie).
- Geschikt voor irrigatie waarbij water uit een opvangreservoir wordt opgepompt

2.2 Drukvaten met geïntegreerde elektronica. (BOOSTERSILENT)

Met als kenmerk dat ze zeer geruisarm werken dankzij hun speciale constructietechniek, verkrijgbaar met 3, 4 of 5 waaiers.

- Voorzien van veiligheidsinrichtingen tegen lekkage op de perszijde.
- Geschikt voor het irrigeren van tuinen en velden, en drinkwatervoorziening van woningen.
- Met als kenmerk constante druk en wateropbrengst.

De temperatuur van de te pompen vloeistof mag niet hoger zijn dan 35° C.

De pomp kan mag niet gebruikt worden voor het pompen verpompen van zout water, rioolwater, ontvlambare, bijtende of explosieve vloeistoffen (b.v. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, oliën of voedingsmiddelen.

Indien de pomp gebruikt wordt voor de drinkwatervoorziening in woningen dient u de plaatselijke regelgeving uitgevaardigd door de met het beheer van de drinkwatervoorziening belaste instanties in acht te nemen.

3. INBEDRIJFSTELLING

Verzeker u ervan dat de installatie zoals die gebruikt wordt, in overeenstemming is met de bestaande regelgeving, daar de veiligheidseisen in de afzonderlijke landen van elkaar verschillen.

Controleer, alvorens de pomp in werking te stellen, of:

- **De op het technische gegevensplaatje aangegeven netspanning- en frequentie overeenkomen met de gegevens van de elektrische stroomvoorzieningsinstallatie.**
- **De voedingskabel van de pomp of de pomp zelf niet beschadigd zijn.**
- **De elektrische verbinding zich op een droge, tegen eventuele overstroming beschermde, plaats bevindt.**
- **De elektrische installatie voorzien is van veiligheidsschakelaar van I Δn ≤ 30 mA en of de aardingsinstallatie werkzaam is.**
- **Eventuele verlengkabels in overeenstemming met de voorschriften van norm DIN VDE 0620 zijn**.

Voordat u de pomp voor de eerste keer in bedrijf stelt moet u het pomphuis en de aanzuigleiding vol laten lopen met helder water. Het vullen moet langzaam gebeuren en wel tot het water bijna overloopt; wacht een paar seconden tot alle lucht naar buiten komt en vul dan bij tot het niveau stabiel wordt.
Indien de pomp daarentegen geïnstalleerd is op een niveau dat onder de waterspiegel ligt, dient u de lucht uit het pomphuis te laten lopen door de vuldop te openen. De pomp vult zich dan uit zichzelf.
Steek de stekker in het stopcontact. Stel de pomp in bedrijf en wacht dat er water naar buiten komt. Indien er na 2-3 minuten nadat u de pomp in bedrijf hebt gesteld, geen water naar buiten komt, zet u de pomp uit en vult u de pomp opnieuw.

Montage van de aanzuigleiding

- Installeer de aanzuigleiding van de waterbron naar de pomp in stijgende lijn. De aanzuigleiding mag niet boven het niveau van de pomp komen(om te voorkomen dat er luchtbellen in de aanzuigleiding ontstaan).
- De aanzuigleiding moet zo worden gemonteerd dat deze geen enkele mechanische spanning op de pomp veroorzaakt.
- De bodemklep moet zich tenminste op 30 cm onder de waterspiegel bevinden.
- De pomp kan alleen water aanzuigen indien de aanzuigleiding volkomen hermetisch dicht is.
- De aanzuigleiding zou dezelfde diameter moeten hebben als de aanzuigopening van de pomp.

Montage van de persleiding

- Om de prestaties van de pomp zo goed mogelijk te benutten is het raadzaam een persleiding met een diameter van 1” of meer te gebruiken.
- Tijdens het opzuigen van de waterkolom moeten de afsluiters in de persleiding helemaal open zijn om de lucht in de leidingen eruit te laten gaan.

Voordat u de pomp voor de eerste keer in gebruik neemt (waarbij men de stekker in de contactdoos moet steken), moeten de aanzuigleiding en de pomp helemaal met water worden gevuld (totdat ze overlopen) om de waterkolom op te zuigen. Bij het gebruik in putten en alle andere gevallen waarbij het waterniveau onder de pomp ligt is men verplicht een aanzuigleiding met een anti terugslagklep aan de ingang hiervan toe te passen. Hiermee wordt het mogelijk om de pomp de eerste maal dat u hem gaat gebruiken te vullen en wordt voorkomen dat de pomp leegloopt als deze automatisch tot stilstand komt zodat er geen problemen bij het opnieuw starten zullen ontstaan. Om de pomp te vullen moet u de vuldop gebruiken.

► **Drukvaten met geïntegreerde elektronica**

Installatie

⚠ **De druk aan de inlaat van de pomp mag niet hoger zijn dan 2 bar.**

⚠ **De aanzuigdiepte mag niet onder de 8 m liggen.**

⚠ **De pomp zal niet goed werken als de kraan zich meer dan 15 meter daarboven bevindt.**

⚠ **bij dit model is het als gevolg van de aanwezigheid van de anti terugslagklep niet mogelijk de aanzuigleiding via de vuldop op de pomp te vullen.**

Gebruik van de pomp

Doe de stekker van de voedingskabel in het stopcontact; de pomp zal beginnen te werken.
Indien de aanzuigfase niet binnen 120 seconden wordt geactiveerd, zal de pomp automatisch tot stilstand komen. Daarna volgen er nog 2 aanzuigpogingen van elk 120 seconden.

De elektropomp is voorzien van een ingebouwde elektronische inrichting waardoor het een automatische elektropomp wordt met de volgende functies:

- **Automatische werking van de pomp**

De pomp zal automatisch starten als de kraan open gaat en zal na sluiten daarvan nog ongeveer 10 seconden doorlopen.

- **Beveiliging tegen droogdraaien van de pomp**

Als er geen water is, dan zal de pomp automatisch na ongeveer 45 seconden uitgeschakeld worden. Dit zal op elektronische display aangegeven: het rode controlelampje “Alarm” zal dan gaan knipperen.
Om de pomp weer te activeren moet u op de knop RESET drukken, nadat u voor een normale watertoevoer gezorgd hebt.
Als de staat van alarm blijft bestaan, dat wil zeggen de gebruiker niet optreedt door de watertoevoer te

herstellen en de pomp terug te stellen, zal de automatische reset proberen de pomp na verloop van een uur, 5 uur, 20 uur en vervolgens een maal per etmaal, te heractiveren. Vanaf het eerste moment dat de droogdraaibeveiliging in werking is getreden en tot het moment dat de pomp weer regulair gaat werken, blijft het elektronische display signaleren dat er geen water is: het rode led knippert met cycli van een flash en een pauze. Om de pomp opnieuw te activeren dient u op de toets RESET te drukken, nadat u de correcte watertoevoer hebt hersteld.

- **Signaleringen van het elektronisch display**

Groene led (Power) aan.
De pomp is op het elektriciteitsnet aangesloten en is gereed om water af te geven (zodra er een kraan opengezet wordt).
Gele led (Pump on) aan.
De pomp levert water .
Rode led (Alarm) knippert met een cyclus van 1 flash.
De pomp werkt niet als gevolg van gebrek aan water aan de aanzuigzijde: het beveiligingsprogramma tegen droogdraaien is in werking getreden.

4. RAADGEVINGEN VOOR HET GEBRUIK

Voor een goede pompwerking moeten de volgende bedrijfsregels in acht genomen worden:

⚠ **De pomp mag niet werken als de kraan aan de perszijde helemaal dicht is (met uitzondering van de pompen die elektronische worden aangestuurd)**

⚠ **De pomp mag niet zonder vloeistof werken.**

- De aanzuig- en persleidingen mogen niet kleiner zijn dan de doorsnede van de desbetreffende openingen (25 mm) van de pomp. Wanneer de aanzuighoogte meer dan 4 meter bedraagt, verdient het aanbeveling een leiding met een grotere doorsnede op de aanzuigopening te monteren. Gebruik geen metalen koppelingen op de schroefdraden van de pomp.
- Sluit de aanzuigleiding met bodemklep aan en vermijd daarbij tegenhellingen, sifons, zwanenhalzen en vernauwingen van de leiding.
- Zet de pomp in een stabiele stand op een vlakke ondergrond, op een droge plaats en uit de buurt van ontvlambare of explosieve stoffen. Laat er hem niet in de regen bloot of rechtstreekse waterstralen.
- Vergewis u ervan dat de aansluitingen op de stopcontacten niet met water in contact kunnen komen, dompel de pomp niet in het water.

ONDERHOUD EN REINIGING

De pomp mag in geen geval blootgesteld worden aan vorst. Haal de pomp bij temperaturen onder nul uit de te verpompen vloeistof, laat hem leeglopen en zet hem op een vorstvrije plaats neer.

Voordat u reinigingswerkzaamheden aan de pomp gaat uitvoeren dient u de stekker van de pomp uit het stopcontact te halen. De pomp heeft geen onderhoud nodig.

5. HET OPSPOREN VAN STORINGEN

Voordat begonnen wordt met het opsporen van storingen, moet de pomp eerst losgekoppeld worden van het elektriciteitsnet (door de stekker uit het stopcontact te halen).
Indien de voedingskabel of een elektrisch onderdeel van de pomp beschadigd zijn, mogen deze alleen door de fabrikant of diens technische klantenservice of door een iemand met gelijke bevoegdheid

Zelfaanzuigende oppervlaktepompen met meerdere waaiers. Drukvaten met reservoir

Storingen	Oorzaak	Oplossing
De pomp draait niet.	1)er is geen elektrische stroom. 2)as geblokkeerd	1)controleer of er spanning op het stopcontact staat en de stekker er goed in zit. 2)haal de stekker uit het stopcontact: steek een schroevendraaier in de inkeping op de as (aan de kant van de koelvin) en neem de blokkering weg door de schroevendraaier om te draaien.
De pomp draait maar er komt geen water uit.	1) er zit nog lucht in het pomphuis . Er zit geen water in het pomphuis. 2) er is lucht in de aanzuigleiding gekomen. 3)- de aanzuigklep is niet onder water - aanzuigklep verstopt - de maximale aanzuigdiepte is overschreden.	1) Laat de pomp stoppen, draai de persleiding los, schud de pomp en de aanzuigleiding zodat de luchtbellen gemakkelijker naar buiten kunnen komen; vul bij met water, zet de leiding er weer tegen, draai hem helemaal vast en zet de pomp weer in werking. 2) controleer of de koppelingen op de aanzuigleidingen goed zijn uitgevoerd. Controleer of de leidingen niet naar de verkeerde kant hellen, of er geen, sifons of vernauwingen in de aanzuigleiding zijn en of de bodemklep niet geblokkeerd is. 3) plaats de aanzuigklep in water - maak de bodemklep schoon - maak de aanzuigkuip schoon - controleer de aanzuigdiepte
De pomp stopt wegens oververhitting als gevolg van het openen van de oververhittingbeveiliging	1) stroomvoorziening komt niet overeen met die op het motorplaatje (spanning te hoog of te laag) 2) een voorwerp heeft de waaier geblokkeerd. 3) de pomp heeft met te warm water gewerkt 4) de pomp heeft langer dan 10 minuten gewerkt terwijl er geen water was of de kraan aan de perszijde dicht was.	1)-4) haal de stekker uit het stopcontact, neem de oorzaak van de oververhitting weg, wacht tot de motor is afgekoeld en start opnieuw.

Drukvaten met geïntegreerde elektronica

Probleem	LED	Oorzaak	Oplossing
De pomp werkt niet	Power uit Pump on uit	Er staat geen spanning op de pomp	Controleer of de spanning van het elektriciteitsnet juist is. Controleer elektrische lijn en aansluitingen
	Alarm uit	Kaart defect	Wend u tot een erkend service.
	Power aan Pump on uit Alarm uit	De perszijde is geblokkeerd Installatie niet juist (+ 15 m)	Controleer het hydraulische systeem
	Power aan Pump on aan Alarm aan	Kaart defect	Wend u tot een bevoegd service
	Power aan Pump on uit Alarm knippert	Gebrek aan water aan de aanzuigzijde, niet langer dan 26 uur geleden	Controleer of de aanzuigleiding goed is geïnstalleerd
		Waaier geblokkeerd (inwerkingtreding oververhittingsbeveiliging)	Maak de pomp schoon, deblokkeer de pomp
	Power aan Pump on uit Alarm aan	Gebrek aan water aan de aanzuigzijde sinds meer dan 26 uur	Controleer of de aanzuigleiding goed is geïnstalleerd
		Waaier geblokkeerd (inwerkingtreding oververhittingsbeveiliging)	Maak de pomp schoon, deblokkeer de pomp
Niet genoeg water geleverd		Aanzuigdiepte te groot	Controleer aanzuigdiepte
		Bodemklep verstopt	Maak de bodemklep schoon
		Capaciteit van de pomp verminderd als gevolg van ongerechtigheden	Maak de pomp schoon
De pomp slaat voortduren d aan en af		Lekken in het systeem Waarschijnlijk ongerechtigheden in de pomp Bodemklep sluit niet goed Het waterpeil zakt snel tot meer dan 8 m diepte	Controleer het systeem en de aansluitingen van de pomp. Maak de pomp schoon Zet de bodemklep dieper (niet lager dan 8 m)

6. AFVALVERWERKING

Dit product of delen daarvan moeten in overeenstemming met de milieuvoorschriften afgevoerd worden; Maak gebruik van de plaatselijke openbare of particuliere systemen voor het inzamelen van afval.

7. GARANTIE

Tijdens de garantieperiode zoals die wettelijk is voorgeschreven in het land waar het product gekocht is, zal al het gebruikte ondeugdelijke materiaal of alle fabricagefouten van het apparaat weggenomen worden door het apparaat, naar ons oordeel, te repareren of te vervangen.

Onze garantie dekt alle defecten die wezenlijk op fabricagefouten of ondeugdelijk materiaal terug te voeren zijn, mits het product correct en in overeenstemming met de aanwijzingen gebruikt is.

De garantie komt in onderstaande gevallen te vervallen:
• reparatiepogingen op het apparaat,
• technische wijzigingen aan het apparaat,
• gebruik van onderdelen die niet origineel zijn,
• geknoei,
• oneigenlijk gebruik, bijvoorbeeld industriële toepassing.

Van de garantie zijn uitgesloten:
• snel slijtende onderdelen.

Indien u een beroep op de garantie wilt doen, dient u zich met het bewijs van aankoop van het product tot een erkende technische servicedienst te wenden.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor eventuele onnauwkeurigheden in dit boekje van de hand, indien deze aan druk- of kopieerfouten te wijten zijn. Hij behoudt zich het recht voor die wijzigingen aan de producten aan te brengen, welke hij noodzakelijk of nuttig acht, zonder daarbij aan de wezenlijke kenmerken afbreuk te doen.

07/13 cod.60145028